

РОССИЙСКАЯ  
АКАДЕМИЯ НАУК

Институт восточных рукописей

Выпускается  
под руководством Отделения  
историко-филологических наук

# ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

2<sub>(17)</sub>

осень — зима

2012

Журнал основан в 2004 году

Выходит 2 раза в год

## В НОМЕРЕ:

К 125-летию со дня рождения  
академика И.А. Орбели

- И.Ф. Попова.* И.А. Орбели в Ленинградском отделении  
Института востоковедения АН СССР 5  
*Ж.С. Мусаэлян.* И.А. Орбели и курдская филология 15

### ПУБЛИКАЦИИ

- Танский политический трактат из Дуньхуана.  
Предисловие и перевод с китайского языка *И.Ф. Поповой* 22  
Документы из Хара-Хото о займе зерна. Предисловие  
и перевод с тангутского языка *Е.И. Кычанова* 38  
*Аракава Синтаро.* О рисунке тангутского «камнемета»,  
хранящемся в ИВР РАН 44  
*Самань куварань-и битхэ* («Шаманский двор»). Перевод  
с маньчжурского языка и предисловие *Т.А. Пан* 52

### ИССЛЕДОВАНИЯ

- О.М. Чунакова.* Парфянские личные имена: семантика  
и структура 65  
*А.Л. Хосроев.* К толкованию некоторых понятий  
в так называемом «Трехчастном трактате»  
(*Nag Hammadi Codex I.5: 109.21–110.22*) 75  
*З.А. Юсупова.* Письменные памятники как источник  
изучения курдского языка: «Диван» Ранджури  
(на диалекте горани) 96  
*Ж.С. Мусаэлян.* Курдская рукопись середины XIX в.  
из Архива Востоковедов ИВР РАН 115  
*Ю.А. Иоаннесян.* Божественное созидательное начало  
в авраамических религиях 133  
*В.Ю. Шелестин.* Паритетные договоры царей  
Кишцувадны 156  
*Вэй Ин-чунь.* О фрагменте Дх-234 российской дуньхуанской  
коллекции (перевод с китайского языка *И.Ф. Поповой*) 183



«Наука»  
Издательская фирма  
«Восточная литература»  
2012

---

## ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

- О.П. Щеглова.* Роль книготорговцев в развитии литографского книгоиздания (XIX — первое десятилетие XX в.) 195
- Д.Г. Кукеев.* О некоторых современных направлениях историографии истории Джунгарского ханства 210
- М.А. Мусаев, Ш.Ш. Шихалиев.* Чудесные деяния святых в арабоязычных суфийских биографических сочинениях дагестанских шейхов начала XX века 218
- П.С. Тентюк.* «Законоведная макама» ал-'Аббаса по рукописи В 66 из собрания ИВР РАН 233
- А.М. Кабанов.** Влияние китайской культуры на средневековую Японию (на примере дзэн-буддийской поэзии) 241

## КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

- К.М. Богданов.* Каталогизация материалов фонда тангутских рукописей и ксилографов ИВР РАН: история, проблемы, перспективы работы 269
- К.Г. Маранджян.* Дмитрий Матвеевич Позднеев (1865–1937): к портрету «культурного бродяги» 281
- С.И. Марахонова.* Востоковед Сергей Елисеев в Гарварде в 1932–1957 гг. 304
- А.Я. Борисов, А.П. Рифтин, Н.В. Юшманов.* История кафедры семито-хамитской филологии (Музей истории СПбГУ. Ф. ФИК, д. 127, лл. 52–67). Предисловие и публикация *Г.Х. Каплан* 315

## НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

- О.М. Чунакова.* Международный симпозиум, посвященный 125-летию со дня рождения академика Иосифа Абгаровича Орбели 327
- И.В. Кульганек.* Пятая научно-практическая конференция: «Путешествия на Восток–2011» 331
- А.Х. Юлгушева.* XXXIV ежегодная сессия петербургских арабистов 334
- В.П. Иванов.* XXXIII Зографские чтения. Проблемы интерпретации традиционного индийского текста (16–18 мая 2012 г., Санкт-Петербург) 337
- Ю.В. Болтач.* Пятые Доржиевские чтения «Буддизм и современный мир» (13–15 июня 2012 г. Санкт-Петербург) 340
- Н.О. Чехович.* Выставка из собрания акад. Николая Лихачева 343
- На четвертой стороне обложки: Документ из Дуньхуанской коллекции ИВР РАН (к статье Вэй Ин-чунь) *И.Ф. Попова.* Международная конференция «Тангуты и Центральная Азия» 345

## РЕЦЕНЗИИ

- Yuriy Malikov.* Tsars, Cossacks and Nomads. The Formation of a Borderland Culture in Northern Kazakhstan in the Eighteenth and Nineteenth Centuries. (*И.В. Герасимов*) 348
- Индийская философия: Энциклопедия / Отв. ред. М.Т. Степанянц; Ин-т философии РАН. (*С.Л. Бурмистров*) 353
- Философия буддизма: энциклопедия / Отв. ред. М.Т. Степанянц; Ин-т философии РАН. (*М.И. Воробьева-Десятовская, Е.П. Островская*) 357

## IN MEMORIAM

- Анаит Георгиевна Периханян (1928–2012) (*О.М. Чунакова*) 364

И.В. Кульганек

**Пятая научно-практическая конференция:  
«Путешествия на Восток–2011»**

12 марта 2012 г. в Институте восточных рукописей РАН состоялась Пятая научно-практическая конференция «Путешествия на Восток–2011». Организаторами ее выступили Отдел Центральной и Южной Азии (зав. отделом — С.Г. Кляшторный) и Отдел Дальнего Востока (зав. отделом — Т.А. Пан). На конференции были заслушаны сообщения сотрудников Института восточных рукописей РАН, Института востоковедения РАН, Санкт-Петербургского государственного университета, Государственного Эрмитажа, Института лингвистических исследований РАН, Государственного музея истории религии, Российского этнографического музея о командировках в изучаемые регионы. На заседании было обсуждено около десяти докладов, каждый из которых сопровождался фото-, аудио- и видеоматериалами.

Выступление д.ф.н. К.В. Орловой (ИВ РАН, Москва) «Монастырь Манджушри в Монголии» было посвящено одному из сакральных мест в Монголии — монастырю Манджушри, расположенному в местности Сэргэлэн, в 4 км от г. Дзун мод, административного центра Центрального аймака Монголии. Основанный в 1733 г. на месте одинокой обители монаха-отшельника, расположенный на южном склоне священной горы Богдо-ула на высоте 1800 м над уровнем моря, в настоящее время он является заповедной зоной, привлекает большое количество экотуристов и входит в реестр обязательных пунктов туризма по религиозно-буддийским и сакральным местам Монголии.

Сообщение М.П. Петровой (СПбГУ) «Еще раз о Гоби» касалось итогов экспедиции, предпринятой в августе 2011 г. Ю.И. Елихиной (Гос. Эрмитаж), С.Н. Канот (выпускник Восточного факультета СПбГУ), М.П. Петровой (СПбГУ) и Е. Петровой (ученицей средней школы № 553 Санкт-Петербурга). Путешественники побывали в Восточно-Гобийском аймаке Монголии. В центре аймака — г. Сайншанде они осмотрели музей-заповедник ламы, поэта и просветителя XIX в. Д. Равджи (1806–1853) и памятник этому знаменитому уроженцу края, установленный при входе в центральный парк, а также посетили буддийский монастырь Хамарын хийд (80 км от Сайншанда), основанный им в XIX в.

Большой интерес вызвало совместное выступление П.О. Рыкина (ИЛИ РАН) и Н.С. Яхонтовой (ИВР РАН) «Путешествия в западные районы Центральной Монголии». Речь в нем шла о поездке в августе 2011 г. в западные районы Центральной Монголии — Центральный, Булганский и Архангайский аймаки, богатые историко-археологическими памятниками. В докладе был вкратце изложен маршрут поездки и охарактеризованы основные достопримечательности этих мест (развалины монастыря Увгун хийд, городище Хар бухын балгас, орхонские памятники, городище Хар балгас, Хархорин и Эрдэни Дзу, наскальные надписи Цогту-тайджи).

И.В. Кульганек (ИВР РАН) свое сообщение «Прихубсугулье — песенный край Монголии» посвятила красивейшим местам близ озера Хубсугул, которое сами монголы называют сердцем Монголии. Докладчиком были показаны фотографии и видеоролики о прилегающих к озеру землях, издавна привлекавших человека. По этим местам в августе 2011 г. прошел маршрут фольклорной экспедиции, организованной Институтом монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН, в которой приняла участие И.В. Кульганек (руководитель экспедиции — Л.С. Дампилова, участники — сотрудник ИМБТ СО РАН Б.С. Дугаров и сотрудник Института исследования кочевых цивилизаций АН Монголии П. Чултэмсурэн). Целью экспедиции стала характеристика исторической, языковой памяти, песенного фольклора бурят, живущих в Прихубсугулье. Сотрудники экспедиции осмотрели места компактного проживания бурят: поселки Цаган Урь, Тосонцэнгэл, Мурэн, монастырь Даян Дэрх, основанный бурятами на северо-западе аймака среди труднодоступных скалистых гор, а также сомонный центр Хатгал, расположенный на южной окраине Хубсугула и ставший местом международного и национального туризма.

Сообщение С.В. Романовой (РЭМ) «Этнографическая экспедиция РЭМ в Тыву» привлекло внимание присутствующих обилием редких фотографий, запечатлевших этнографические особенности жизни населения края. В ходе экспедиции научных сотрудников Российского этнографического музея С.В. Романовой и Е.А. Андреевой в Республику Тыва летом 2011 г. были обследованы Эрзинский, Тоджинский и Монгун-Тайгинский районы. Особо были выделены С.В. Романовой темы «праздник Надым» и «современное состояние буддизма и шаманизма в районах Тывы».

В.Н. Мазурина (ГМИР) рассказала о своем путешествии по долине Катманду в октябре 2011 г., в то время когда непальцы отмечали Дашайн — один из самых важных праздников годового цикла. За три недели ей удалось посетить храм Дакшин («Южная») Кали — место паломничества индуистов всего субконтинента, старинные буддийские монастырские комплексы, наблюдать ритуал поклонения живой богине Кумари. Впечатления от этого ритуала и дали название сообщению В.Н. Мазуриной — «Непал — страна живой богини».

О своей поездке в Японию и знакомстве там с этнографической деревней Мияма (преф. Киото) рассказала Ю.И. Елихина. Докладчиком был продемонстрирован внушительный объем фотографий о третьей по размеру в Японии деревне подобного типа и дана характеристика поселения. В частности, было отмечено, что для жителей деревни характерен традиционный уклад: сельское хозяйство и рыбная ловля. В деревне действуют два музея: этнографический, в котором представлен быт сельских жителей, и музей индиго, где показан весь процесс окраски тканей. Здание музея построено в начале эпохи Эдо (1603–1868). Дома имеют соломенные крыши. На окраине деревни, в горах расположен синтоистский храм XVIII в.

Выступление В.В. Щепкина (ИВР РАН) «Айнские места на Хоккайдо» касалось его поездки на японский остров Хоккайдо в январе 2012 г. Докладчик рассказал о посещении городов Саппоро и Отару, а также Музея айнской культуры в Сираои.

И.Р. Каткова (ИВР РАН) в докладе «Суфийские братства Западной Суматры (по материалам путешествий 2008–2011 гг.)» рассказала о проводившихся в 2008–2011 гг. на Западной Суматре исследованиях коллекций рукописей двух суфийских братств, Шаттарийа и Накшбандийа, включающих в себя изучение истории рукописной традиции в данном регионе, а также оцифровку некоторых сочинений по мистическим учениям обоих братств и истории проникновения ислама в регион.

В заключение заседания состоялась презентация сборника «Буддийская культура: история, источниковедение, языкознание и искусство: Четвертые Доржиевские чте-

ния» (СПб.: Нестор-История, 2011), включающего материалы данных чтений, прошедших с 3 по 10 августа 2010 г. Представила издание ведущий редактор сборника зам. президента Санкт-Петербургского благотворительного общественного фонда «Общество бурятской культуры Ая-Ганга» Ц.А. Сумбуева, которая отметила неослабевающий интерес к личности видного бурятского буддиста и общественного деятеля Агвана Лобсана Доржиева, а также важность для России тематики, связанной с буддизмом.

Прошедшая конференция еще раз подтвердила высокий профессиональный уровень отечественных ученых, исследующих религию, философию, историю, литературу и искусство Востока, их заинтересованность в постоянном личном контакте с изучаемыми народами, а также их стремление глубже понять этнополитические и исторические процессы, происходящие на современном этапе в мировом культурном пространстве.

Важность ежегодной научно-практической конференции «Путешествия на Восток», проводимой в ИВР РАН, определяется возможностью, которую она дает выступающим, поделиться результатами своих экспедиций, представив фото- и видеорепортажи о посещаемых местах. Специалисты получают наглядное представление об интересующих их районах и людях, проживающих на исследуемых коллегам территориях.